

Universal Declaration of Human Rights - Dendi

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

ĀDUNIYA KULU BŌRĠ DAAMA BEIYANIYOM

SENNI ZIIGO

Ka simma nna buricinitere ka n bŌrĠ ηwene iyaali bei nna daama duuri ka bŌrĠ fɔ su hini ka hoŋu n se ya bara bŌrĠ duuri nna laakari kaniyom āduniya kuna,

Ka simma nna ka bŌrĠ daama duuri bara hei fɔ ka sariya hima a ma ceruma ka bŌrĠ mŋrani nna tilaasi guruje nna meiyom berekete nna kwene bŌrĠ futu,

Ka simma nna naane ka āduniya zamaa sariya nyâ dam daama duuri ga buricinitere nna bŌrĠ jirima bŌrĠ nna kwene daama ka a gono weibŌrĠ nna harubŌrĠ ciyom afɔ gonouom kuna,

Ka simma nna ka bine a hima gɔ rŋkasine hennɔ ma gono ganna nna ganna ηmaaniyo binni n hānu kulu mŋjine kweiyom dirɔu ga,

Ka simma nna ka āduniya zamaa diya mariga beeri, tabataniyom meefo ceejiyom ka n baa āduniya ganna zamaa kulu ma tɔ daama duuri hini ga nna a zaamani safu ηwaani ηwaani ka n damyom nna daama duuri ko ga a jirmani ko beiyom tɔntɔni ceeji a bŌrĠ,

Ka simma nna ka āduniya zamaa marga beeri tutu ka ηyayo ba mee cineyo kulu cii kawa bŌrĠ ηwene āduniya daama duuri hini ga,

Ka simma nna ka meecineyo cimaniyo ya ba nam daama duuri gweiyo ma dira dei-dei,

āduniya zamaa marigā beiyani bŌrĠ ηwene daama duuri ādininya kuna gwei cirici ka a hima zaamani an kokari kã ci teente n ηmaare ba mani za couyom hini kuna beiyom ceejiyom, ga, bŌrĠ kulu ma mee cine di ci a ηwene ganna zamaayom kulu mɔ ma duwa ka geeri tila cirici wɔ ga. Za ganna ηmaani ηmaaniyom kuna hali an to āduniya zama kulu.

ASARIYA SINTE (1)

Aduniya kuna n gu ibuna damayo hei nɔ dei-dei nn daama nna n burucinitere fɔ, n lasabu nna laakari ya nam nn mɔ huro cere kuna nyanze tere bŌrĠ.

ASARIYA HINKANTE (2)

Baa mei hima a ma gonna daama nna bŌrĠ meiyom zaŋa ka daama bei beiyaniyom mee cine na a siriyani dimi fisɔu yo ma sii. A sii nna n ma ci wɔ nɔ gaa kwaare wɔ nɔ gaa bii wɔ nɔ weibŌrĠ wɔ nɔ harubŌrĠ.

A sii nna cine fisɔuyom; a sii nna adiini fisɔuyom a bine sii nna siyasa fisɔuyom.

ASARIYA HINZANTE (3)

BŌrĠ kulu gonna hunayom nna bŌrĠ meiyom nna bŌrĠ naaneyom daama.

ASARIYA TAACINTE (4)

Ɓɔɔ ƒɔ na hima an ci Ɓɔɔ ƒɔ sɛ tam dee bine n ma mɔɔriya berɛketɛ. A ganna nɔ n honɔ tamtɛrɛ nna mɔɔriyayom berɛketɛ ba hini ƒɔ qa.

ASARIYA GUNTE (5)

N su bɔɔɔ fɔ wahalani, n su ga cɛɛnani n bine su ga kamani.

ASARIYA IDDUNTE (6)

Sariya ganna baa mani bɔrɔ gono a hima an saria ganna.

ASARIYA IYENTE (7)

Iri kulu afo sariya mɔjine ya no bine sariya di qu iri kulu ceruma.

ASARIYA AIYAAKUNTE (8)

Batumε qono bamei se dεε bɔɔ na sariya daali n ma cεε qoosi sariyayo di mɔjine ka yii ko beiyom.

ASARIYA EGANTE (9)

[illegible]

ASARIYA WEINTE (10)

Hini gono bamei se an goosi ce; goosi ka a ba hini ka a no cimi bu a ma tãqarani a daama nna a tilasi bõh.

ASARIYA WEICINIFONTE (11)

1. Ba n taali damyom nga se goosi ma a ciba n faaba kwe yo majine n ma du ka n ci taali kwe.
2. A sii na n ma ɓɔɓɔ ɓɔ taali daa fɔ ɓɔɓɔ ka sariya dom na a jisi. Ya nɔ bine hãŋa gunguyom ka a bisa sasariya sii. Sariya zaka ya hima hãŋa gunguyom.

ASARIYA WEICINI HINKANTE (12)

Ɓɔɔ ɔ su mɛɛ dam ɔɔɔ fuu senni kuna bɛɛkɛtɛ. Ya nɔ bine ɔɔɔ ɔ sii nna a ma haɗasine jirima zobu. Sariya bamei ɔɔɔ nna alaamari zaɗa yayo.

ASARIYA WEICINI HINZANTE (13)

1. Daama gono bamɛi sɛ a ma kwei nunju ka a baa kulu.
2. A ma qɔrɔ kwaara ka a sawayom a sɛ a ma tunu saa ka a bine baa.

ASARIYA WEICINI TAACINTE (14)

1. Bamsi ka sanani na n gaari n kwaara kuna daama gono n se n ma gana kwaara nwaani ka hini ceeji n ma n ta yoo.
2. Daama di su go n daabu dee a bara nna boro wii bu bine daa berakete fo yo ka aduniya zamaa mariqa beeri honu.

ASARIYA WEICINI GUNTE (15)

1. Bamei kulu hima a ma gonna dimi.

2. N su hini ka hoŋu bɔɔ sɛ a dimi takii bɔɔ.

Asariya weicini iduntɛ (16)

1. Dee bɔɔ kǎ tɔ balaga a sii nna ma dimi nna adiini fisɔu wei nna haru sɛ domi daama fɔ di nɔ n kulu gonna za n hiije waati hali n fefeiyom saa.

2. N su hini ka hiije hoɔ ka a na ci nna n bɔɔ hinka kulu bakasine.

3. Iyaali ya bara zaamani safu ci cirici a ganna nɔ gominanti ga a cɛruma.

Asariya weicini iyentɛ (17)

1. Bamei, n bɔɔ fɔ nɔ, noo zamaa nɔ, daama gono wɔ gonna duuri.

2. A sii n ma bɔɔ gaŋa a duuri takii bɔɔ.

Asariya weicini iyaakuntɛ (18)

Bamei kulu gonna daama lasabu, ga, diayom kuna nna adiini ganayom ga n bine ba hini ka baaru n bɔɔ fɔ ɔu noo zamaa ko ga loo zaŋa ka a sawa noo sɛ.

Asariya weicini egantɛ (19)

Bamei kulu gonna lasabu nna senni daama. A sɛ ganna nɔ bɔɔ su ba heifɔ senni ɔu lasabu ko dirigoyom hei ka a bine ba senni kulu hini ka sei ba mani.

Asariya warankantɛ (20)

1. Bamei kulu gonna kummayom nna igwe kuna gonoyom daama.

2. N su bɔɔ tilasi igwe fɔ kuna wuroyom.

Asariya waranka cinifontɛ (21)

1. Bamei gonna daama a ma wuro a kwaara senni kuna a bɔɔ ɔu a barani ka a fisɔu.

2. Bamei kulu afɔ bɔɔ gonna daama a ma gwei tɛ a kwaara gominanti sɛ.

3. Hei ka zamaa zaa ya bara kwaara yiiko. Zaayom di mo bara ka nna a tɛtɛ biri.

Asariya waranka cini hinkantɛ (22)

Ni ka kulu n gono zamaa kuna hima nɔ n ma gonna zamaa di naane daama. A ma du kɔ bara n bukaata mɔ biyayom zaa almani nna taadayo daama duuri hini ga heiyo wɔ kulu nna kwaara zaama gaabi nna bine gɔɔ ka sine heinnɔ kwarayo njwene alkawali hini ga. Ka simma nna zaŋa ka mɛtɛ yaasi kwaara fɔ fɔ na njwene almani siriyani.

Asariya waranka cini hinzantɛ (23)

1. Bamei gonna daama a ma gwei ka ǎ baa fisɔu. Ya nɔ bine n ga a cɛruma nna gwei zaŋei.

2. Bamei munaafinsi baasi gonna gwei ka n tɛ banayom daama.

3. Ni ka n gwei tɛ kulu gonna banayom dei-dei daama ka a ba tɔ ni n ma n njwene iyaali kɔtɔ nna beere bɔɔ.

4. Bamei gonna daama a ma gweiteeriyo zogi taayom igwe safu jisi a bine ba hini ka a bɔɔ dam a fɔ njwaani ku na a bɔɔ bukaata fansayom ganna.

Asariya waranka cini taacinte (24)

Bamei gonna gwei hinanzobu nna hɔɔɛ daama gwei keiyaniyom zaka nna gwei hinanzobu kuna banayom saa nna saa.

Asariya waranka cini gunte (25)

1. Bamei gonna jisiri daama ka a ba hini ko ga ɲwɛnɛ alaafia nna a iyaali kulu cɛruma nna, zaa ɲwaari, taafɛ, fuu nna baabuyom. Dee a bara sariti ya du ni ɔu bine gwei ya sara musiiba ya na n zeeri, zeenɛ nɔ, dee bine arooba fɔ ka a na ci n saabu a bara tilasi n ma duwa tɛɛ mako daama.

2. Wei kunu kweiyo, koo ɲwɛɛrayo gonna tɛɛmako nna kulayom daama. Koo kulu ka nna hei hiije bɔɲɔ, ka du ka nam ɲɲa ka n hei hiije si bɔɲɔ nn kulu gonna kulayom daama.

Asariya waranka cini idunte (26)

1. Bamei gonna couyom daama. Couyom di ma du ka bara tilasi faala bɔɲɔ za coubugu cɛɛnɛ ka kwei sasa wantɛyo kamme gwei dendeniyom coubugu ɲɲa cɛɛ hima n ma feeri bamani. Coubugu beeri n ma ɲɲa feeri nuɲu ka a hima.

2. Couyom di ma bara heifɔ ka a mɔɔ feeriyom nna jiri ma nufi daama duuri hini ga a ma ci saabu suuru nna kwaasitere ma tɛɛ dimiyo nna adiiniyo binni laakari kaniyom nna wadaata ma tɛ bamei sɛ.

3. Nyaa nna baabe gonna daama n ma couyo ka n baa fisɔu n kɔyo sɛ.

Asariya waranka cini iyente (27)

1. Bɔɔ kulu gonna daama a ma wuro a dimi taada kuna ka a hukumsi.

2. Bamei gonna daama taadayo kuna a ma a kaayom taago liiba ɲwaa; tila kaayom nɔ, ɔu hɔɔɛ taago.

Asariya waranka cini iyaakunte (28)

Bɔɔ kulu gonna daama a ma tɛ hei ka kwaara nna kwaara binni, nuɲu birijiyom ma si. Laakari kaniyom nna bɔɲɔ meiyom mo gono zaɲa ka nna beiyani bɔɔ ɛduniya daama tila kuna a ma duka bara mɔɔriyante.

Asariya waranka cini egante (29)

1. Bɔɔ gonna tilasiyo zamani ka kuna a gono. Zamani di ka kuna a fɔlɔnku bɔɔ tɛɛ nna a jirima hini ka tɛ.

2. A daama nna a bɔɲɔ meiyom looyom kuna nɔ sariya tikite a sɛ a ma duwa ko bɔɔ cinniyo daama nna n bɔɲɔ meiyom bei n sɛ. Macɛɛsɛ mo gono bamei sɛ.

3. N su ba hini ka daama nna bɔɲɔ meiyom di loo ka na cii zaɲa ka yaasi ɛduniyakwaara diyayo marigayom na a jisi.

Asariya waranzante (30)

Beiyaniyom wɔ looyom ga siriya fɔ sii ka a ba nam kwaara fɔ su safu fɔ dee bine bɔɔ ma tunu ka kɔɔnɛ ko ceeji gɛnna zamaa ma daama duuri nna bɔɲɔ meiyom di ka n dam tila kuna saabu.
